



Овој образец се пополнува врз основа на член 26 од Законот за државната статистика ("Службен весник на РМ" бр.54/1997, 21/2007, 51/2011, 104/2013, 42/2014) / Ky formular plotësohet në bazë të nenit 26 të Ligjit për statistikën shtetërore ("Gazeta zyrtare e RM-së" nr. 54/1997, 21/2007, 51/2011, 104/2013, 42/2014). Податоците од овој образец се индивидуални податоци и се заштитени со закон, а ќе се користат само за статистички цели / Të dhënat nga ky formular janë të dhëna individuale dhe të mbrojtura me ligj, kurse do të përdoren vetëm për qëllime statistikore.

МЕСЕЧЕН ИЗВЕШТАЈ / RAPORT MUJOR

ЗА ТУРИСТИ И НОЌЕВАЊА/ПËР TURISTËТ DHE ВУЈТЈЕТ, ЗА МЕСЕЦ/ПËР МУАЈИН _____ 2016

Деловен субјект/Име и презиме _____.

ЕМБС-ЕМБГ/NVAS-NVAQ _____.

Општина/Комуна _____ Населено место/Vendbanimi _____.

Улица/Rruga _____ бр./nr. _____.

Телефон/Telefon _____ е-пошта/e-posta _____.

Вид и категорија на објектот/Lloji dhe kategoria e objektit _____.

Објектот работи:/Objekti punon: 1.постојано/vazhdimisht 2.сезонски/sezonalisht.

Податоците се даваат за:/Të dhënat jepen për: 1.Главен објект 2.Депанданс.
/Objekt kryesor /Depandans.

Бр./Nr. _____

_____ 20 _____
СТРУГА / STRUGË

ПЛОШТАД "МАЈКА ТЕРЕЗА" Б.Б.
SHESHI "NËNË TEREZA" P.N.
6330 СТРУГА / STRUGË

ТЕЛ. / TEL. _____
046 781 – 335
781 – 223
782 – 015

ФАКС / FAKS _____
046 781 – 434

Е-ПОШТА: / E-MAIL: _____
kryetari@struga.gov.mk
info@struga.gov.mk

УПАТСТВО:/UDHËZIM: Образецот се пополнува во два примероци, од кои еден останува кај извештајната единица, а еден се доставува до Општина Струга за статистика во рокот што е определен. Извештајот се составува одделно за секоја деловна единица. Само работничките одморалишта, детските и младинските летувалишта составуваат еден извештај за сите видови на свои капацитети. Сите други деловни субјекти се должни за секоја деловна единица да состават одделен извештај. Видот на деловната единица се определува според правилникот за категоризација на угостителските објекти за сместување на туристи:/Formulari plotësohet në dy ekzemplarë, prej të cilëve një kopje mbetet te njësia raportuese, kurse kopja tjetër dorëzohet te Komuna e Strugës për qëllime statistikore në afatin e përcaktuar. Raporti përpilohet veçanërisht për çdo njësi afariste. Vetëm pushimoret e punëtorëve, të fëmijëve dhe të rinjve përpilohet një raport për të gjitha llojet e kapaciteteve të tyre. Të gjitha subjektet e tjera afariste janë të obliguar që për çdo njësi afariste të përpilohet raport veçmas. Lloji i njësisë afariste përcaktohet sipas rregullores për kategorizim të objekteve hoteliere për akomodim të turistëve:

111-115	Хотел:/Hotel: ****, ****, ***, **, *	712	Куќи, станови за одмор и соби за издавање од физички субјекти – комфорт/ Shtëpi, banesa për pushim dhe dhoma me qera nga personat fizikë – konfort
121-125	Пансион:/Pension: ****, ****, ***, **, *	713	Куќи, станови за одмор и соби за издавање од физички субјекти – стандард/ Shtëpi, banesa për pushim dhe dhoma me qera nga personat fizikë – standart
131-135	Мотел:/Motel: ****, ****, ***, **, *	714	Куќи, станови за одмор и соби за издавање издадени од селски домаќинства – комфорт/ Shtëpi, banesa për pushim dhe dhoma me qera nga amvisëritë fshatare – konfort
141-144	Турист. апартман:/Apartament turistik: ****, ***, **, *	715	Куќи, станови за одмор и соби за издавање издадени од селски домаќинства – стандард/ Shtëpi, banesa për pushim dhe dhoma me qera nga amvisëritë fshatare – standart
145	Туристичка резиденција:/Rezidencë turistike: ****	716	Куќи, станови за одмор и соби за издавање – некатегоризирани/ Shtëpi, banesa për pushim dhe dhoma me qera – të pakategorizuara
151-153	Хотелска населба:/Vendbanim hotelier: висок комфорт-комфорт-стандард/konfort i lartë-konfort-standart	920	Привремени капацитети/Карацитете të përkohshme
170	Ноќевалиште/Vujtinë	930	Гостилници/Hane
210	Бањско лекувалиште/Llixha	940	Коли за спиење/Automjete për fjetje
220	Климатско лекувалиште/	950	Некагоризирани објекти/Objekte të pakategorizuara
310	Планинарски дом/Shtëpi alpiniste		
410	Работнички одморалишта/Pushimore të punëtorëve		
510	Детски и младински одморалишта/Pushimore për fëmijë dhe të rinj		
511	Младински хотели (хостели)/Hotele rinore (hostele)		
512	Одморалишта за лица со попреченост/Pushimore për persona me pengesa		
610-613	Камп:/Kamp: ****, ***, **, *		
710	Куќи, станови за одмор и соби за издавање од деловни субјекти – комфорт/Shtëpi, banesa për pushim dhe dhoma me qera nga subjektet afariste – konfort		
711	Куќи, станови за одмор и соби за издавање од деловни субјекти – стандард/ Shtëpi, banesa për pushim dhe dhoma me qera nga subjektet afariste – konfort		

Без оглед на возраста, децата се сметаат за туристи и се запишуваат во овој извештај/Па marrë parasyh moshën, fëmijët llogariten si turistë dhe regjistohen në këtë raport.

Табела бр.1, Капацитети за сместување/Tabela nr.1, Kapacitete për akomodim

1000	1	Вкупен број на соби, апартмани, места за кампирање/Numër gjithsej i dhomave, apartamenteve, vendeve për kampim	
	2	Вкупен број на издадени соби во тековниот месец/Numër gjithsej i dhomave të dhëna gjatë muajit rrjedhës	
	3	Вкупен број на легла во собите, апартманите, местата за кампирање/ Numër gjithsej i shtretërve, apartamenteve, vendeve për kampim	Постојани/Тë përhershme
			Помошни/Shtesë
			Вкупно/Gjithsej
	4	Број на домаќинства кои изнајмуваат соби, станови, куќи, вили, викендички и кампиралишта/Numri i amvisërive që japin me qera dhoma, banesa, shtëpi, vila, uikend-shtëpiza dhe kampe	
	5	Колку дена во извештајниот месец леглата беа достапни за користење/Sa ditë në muajin raportues kanë qenë në dispozicion për shfrytëzim shtretërit	

Табела бр.2, Домашни и странски туристи/Tabela nr.2, Turistë vendorë dhe të huaj

Шифра/ Shifra	Назив на државата/ Emri i shtetit	Бр. туристи/ Nr. turistëve	Ноќевања/ Bujtje	Шифра/ Shifra	Назив на државата/ Emri i shtetit	Бр. туристи/ Nr. turistëve	Ноќевања/ Bujtje
2807	Македонија/Maqedoni			3008	Албанија/Shqipëri		
3040	Австрија/Austri			3112	Белорусија/Bjellorusi		
3056	Белгија/Belgjikë			3070	БиХ/Bosnjë dhe Hercegovinë		
3100	Бугарија/Bullgari			3352	Исланд/Islandë		
3826	Велика Британија/Britani e Madhe			3095	Косово/Kosovë		
3276	Германија/Gjermani			3578	Норвешка/Norvegji		
3300	Грција/Greqi			3643	Русија/Rusi		
3208	Данска/Danimarkë			3688	Србија/Serbi		
3233	Естонија/Estoni			3792	Турција/Turqi		
3372	Ирска/Irlandë			3804	Украина/Ukrainë		
3380	Италија/Itali			3499	Црна Гора/Mal i Zi		
3196	Кипар/Qipro			3756	Швајцарија/Zvicër		
3428	Латвија/Letoni			3940	Други европски земји/Shtete tjera evropiane		
3440	Литванија/Lituani			3710	Јужна Африка/Afrikë e Jugut		
3442	Луксембург/Luksemburg			3950	Други афрички земји/Shtete tjera afrikane		
3470	Малта/Maltë			3124	Канада/Kanada		
3616	Полска/Poloni			3840	САД/SHBA		
3620	Португалија/Portugali			3960	Други северно-американски земји/Shtete tjera amerikanoveriore		
3642	Романија/Rumani			3076	Бразил/Brazil		
3703	Словачка/Slovaki			3970	Други земји од Јужна и Средна Америка/Shtete tjera nga Amerika Jugore dhe e Mesme		
3705	Словенија/Sloveni			3376	Израел/Izrael		
3348	Унгарија/Hungari			3392	Јапонија/Japони		
3246	Финска/Finland			3156	Кина/Kinë		
3250	Франција/Francë			3410	Јужна Кореја/Kore e Jugut		
3528	Холандија/Holandë			3980	Други азиски земји/Shtete tjera aziatike		
3191	Хрватска/Kroaci			3036	Австралија/Australi		
3203	Чешка/Çeki			3554	Нов Зеланд/Zelandë e Re		
3752	Шведска/Suedi			3990	Други земји од Австралија и Океанија/Shtete tjera nga Australia dhe Oqeania		
3724	Шпанија/Spanjë			3999	ВКУПНО:/GJITHSEJ:		

Место:/Vendi: _____

Извештајот го пополнил:/Raporti është plotësuar nga: _____

Датум:/Data: _____
